

Documentatie pentru derularea procedurii de achizitie
Documentation for conducting the procurement procedure

Contract de furnizare/ *Suply contract:*
Echipament/statie de prelucrare/marcare cu laser(1 buc);

- Equipment / processing system / laser marking.(1 pc.);

Achiziție utilaje în cadrul proiectului/Purchase of equipment to the project :

„DEZVOLTAREA COMPETITIVITATII BAZATE PE INOVARE A SOCIETATII
HESPER S.A. PRIN REALIZAREA UNEI POMPE HIDRAULICE CU ROTI DINTATE
DE CILINDREE MICA, CU NIVEL DE ZGOMOT REDUS / COMPETITIVENESS
DEVELOPMENT BASED ON INNOVATION OF THE COMPANY HESPER SA BY CREATING A
SMALL DIPLACEMENT HYDRAULIC GEAR PUMP , WITH LOW NOISE”

ID / Cod SMIS CNSR: 1673 / 47520

Aprobat/Approved

Dr.ing.Pricop Mircea
Director General



Avizat/Advised

Marin Camelia
Consilier juridic



Avizat/Advised

Ing. Ilisei Dan
Director Comercial



Intocmit/Prepared

Lazăr Corneliu
Manager de proiect



ACHIZITOR/ PURCHASER: SC HESPER SA

Strada Constantin Istrati, Nr. 1, București, Sector 4, cod poștal 040542

2015

Preambul

⇒ Scopul aplicarii procedurii

Beneficiarul invita persoanele juridice interesate sa depuna oferta in scopul atribuirii Contractului de furnizare a produselor descrise in Fisa de date a achizitiei si in Specificatiile tehnice.

Pentru atribuirea acestui Contract de furnizare se aplica procedura indicata in Fisa de date a achizitiei.

⇒ Principii care stau la baza atribuirii contractului de achizitie

- principiul transparentei;
- principiul economicității;
- principiul eficienței;
- principiul eficacității;

⇒ Legislatia aplicabila

- Ordinul nr. 1.120 din 15 octombrie 2013 privind aprobarea Procedurii simplificate aplicate de beneficiarii privați în cadrul proiectelor finanțate din instrumente structurale, obiectivul "Convergență", precum și în cadrul proiectelor finanțate prin mecanismele financiare SEE și norvegian pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări;

Preamble

⇒ Scope of the procedure

Beneficiary invites any interested legal persons to submit a tender for the purpose of being assigned the Supply contract for the products set forth in the Procurement Data Sheet and in the Technical Specifications. The procedure set forth in the Procurement Data Sheet will be applied for the assignment of this Supply contract.

⇒ Principles governing the assignment of the Supply contract

- *the principle of transparency;*
- *the principle of economy;*
- *the principle of effectiveness;*
- *the principle of efficiency;*

⇒ Governing Law

- Order no. 1.120 of 15 October 2013 approving the simplified procedure applied to private beneficiaries under projects financed from structural instruments, "Convergence" objective, and projects financed by the SEE and Norwegian financial mechanisms for awarding supply, services or works contract;

Specificatii tehnice / Technical specifications

1. Echipament/statie de prelucrare/marcare cu laser (1 BUC) / Equipment / processing system / laser marking. (1 PC)

Caracteristici/cerinte (componenta sistem)/ parameter/requests(componentssystem	Valori/ values	Punctaj / scores
Generator laser		
Lungimea de undă/ wavelength	<u>1064 nm +/- 5nm)</u>	Cerinta eliminatorie/ eliminary requirement
Factor de calitate fasciculului M ² / M ²	≤ 1,3	20
Pulse frequency Frecventa impulsurilor	2 – 500 khz	20
Nominal Laser Power Putere nominala laser	≥ 20w	20
Minimum Output Power Putere minima de iesire	≤ 5 % puterea nominala/ nominalpower	20
Racire cu aer/Air-cooled		Cerinta eliminatorie/ eliminary requirement
Tip laser/ laser typ	Fibra/ fiber	20
Durata impuls/Pulse duration	≤ 10 ns	20
Unitate PC integrata -Graphics, barcodes, data matrix, codes text / Grafice, cod de bare, matricede date, coduri texte -Graphics file imports/ Format grafice importate: dxf, jpeg, bmp, gif, plt - Programare la distanta LAN/.RS 232		Cerinta eliminatorie/ eliminary requirement
Suprafata de lucru/marcare/ Working /		

marking surface		
Dimensiunea câmpului de marcare/ The size of the marking field	≥150 mm x 150 mm	20
Distanța de lucru/Working distance	Cca 300mm	Recomandare /Recommend
Metoda de scanare/The method of scanning	Galvanometrica/ galvanometers	Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Rezolutii/Position Resolution	≤ 0,01 mm	20
Lentile F-theta/F-theta lenses	254mm	20
Incinta de lucru/ Work enclosure:		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Lungime / length(mm):	≥ 600	20
Latime/Width(mm):	≥ 500	20
Înălțime/Height(mm):	≥ 600	20
Masa de lucru <ul style="list-style-type: none"> - Dimensiuni - Pozitionare pe înălțime(z)/ Working Desk <ul style="list-style-type: none"> -Dimensions - Seth eight(z) 	200*200mm ≤ 0,1 mm	10 10
Panou de protecție(GEAM VIZUALIZARE) împotriva radiației laser, CL.1 DE PROTECȚIE/PanelProtection (WINDOW VIEW) against laser radiation, cl.1PROTECTION		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement /
Sistem de exhaustare și filtrare/ Exheast and filtering system		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Debit / flow(m ³ /h):	≥ 250	Recomandare/Recommend
Eficiența de filtrare/Filtration efficiency (%):	≥99%	20
Nivelul de zgomot /Noise(db(A)):	≤ 70	10
Cerinte generale/General		

Requirements		
Clasă de protecție /Protection class	IP 43	Recomandare/Recommend
Axe disponibile(programabile)/ Available axes(programmable)	X, Y	Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Conexiune electrica/ electrical connection	230V/50Hz	Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Masa de pozitionare pe verticala a incintei de lucru/ Vertical positioning table to work chamber		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Conformitatea cu standardele de siguranță internaționale IEC13849-1 categoria 3 PLD/ Compliance with international safety standards Category 3IEC13849-1PLD		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Manual de operare si intretinere/ Manual operation and maintenance system		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement
Instruire personal/personnel training	3 zile	Cerinta eliminatorie / eliminatory requirement
Garantie sistem/ guarantee of the system	≥ 12 luni	10
Termen de livrare-receptie/ Delivery / reception	≤ 3luni/months	30
Depunere epruveta prelucrata conform nota 1/ Deposit sample processed according note 1		Cerinta eliminatorie/ eliminatory requirement

Nota 1: cel tarziu la depunerea ofertelor va fi predata achizitorului minim o epruveta prelucrata de ofertant, (din minim 5 puse la dispozitie de achizitor – material: aliaj de aluminiu), conform desenului de executie de mai jos, avand doua scopuri ce ar trebui realizate:

- Prelucrarea a 11 sectoare cu puteri variabile de la 5% la 100% din puterea nominala(minim 20W) cu transmiterea timpilor de prelucrare;
- Se va obtine obligatoriu cel putin 1 sector integral sub suprafata initiala (adancimea masurabila de peste 0,005mm) ce se va confirma in laboratorul de masurari al achizitorului.

Prelucrarea se va face obligatoriu cu acelasi tip de echipament care a fost solicitat si va fi oferat.

La probele de receptie finala de la sediul achizitorului, ofertantul va repeta prelucrarile solicitate pe minim 10 epruvete si va asista personalul achizitorului la prelucrarea a minim 10 epruvete.

Nerespectarea acestei cerinte va conduce la respingerea ofertei.

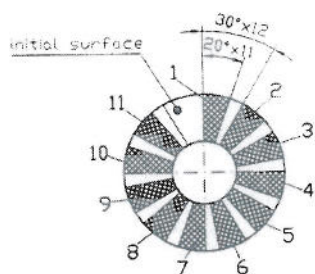
Note1: no later than the submission of tenders will be delivered to the purchaser, at least one sample processed by the offeror (of minimum 5 provided by the purchaser - material: aluminum alloy), according to the drawing of execution below, with two goals that should be achieved:

- *Processing of 11 sectors with powers ranging from 5% to 100% of nominal power (20W minimum) with the transmission of the processing times;*
- *It will be compulsory that at least one sector get fully under the initial surface (measurable depth of over 0,005mm), which will be confirmed in laboratory of measurements of the purchaser.*

The processing will be made compulsory with the same type of equipment that has been requested and will be offered.

During tests of the purchaser's head quarters finals reception, the bidder will repeat the processing required on at least 10 samples and will assist purchaser's staff in processing purchaser of at least 10 samples.

Failure to comply with this requirement will result in rejection of the offer



NOTE:

- a) are processed the areas 1-11 (hatched);
- b) the surfaces will be processed with the following percent of power
1-5%; 2-10%; 3-20%; 4-30%; 5-40%; 6-50%; 7-60%;
8-70%; 9-80%; 10-90%; 11-100%;
- c) shall be timed and shall transmit the processing times;
- d) necessary to be obtained at least whole sector with a depth bigger than 0.005 mm compared to the initial surface.

Proiectat		aluminiu alloy		
Desenat				
Verificat			Inlocuieste desen nr.	
Cont.STAS			Nr. inventar	
Aprobat		Masa:		
S.C HESPER S.A.		1:1	Sample for laser processing	
		Data: 09.06.2015		

XX = Cerinta obligatorie eliminatorie / Obligatory and eliminatory request

X = Recomandare/ recommendation

Caracteristicile punctate se calculeaza dupa cum urmeaza/ Dotted characteristics are calculated as follows:

- *Pentru categoria/for category „≥” : se acorda maxim de puncte pentru valoarea maxima ofertata/ maximum points are awarded for the maximum tendered; Pentru valori sub valoarea maxima ofertata, punctajul aplicat se calculeaza aplicand formula: Punctaj obtinut = Valoarea caracteristicii ofertate/Valoare maxima ofertata * maxim de puncte (Ptmax)/ For values below the maximum Offering, score applied is calculated by applying the formula: Score = The characteristic value obtained from the tender / tendered Maximum Value * maximum points (Ptmax)*
- *Pentru categoria/for category „≤” : se acorda maxim de puncte pentru valoarea minima ofertata/ maximum points are awarded for the minimum tendered; Pentru valori peste valoarea minima ofertata, punctajul aplicat se calculeaza aplicand formula: Punctaj obtinut = Valoare minima ofertata /Valoarea caracteristicii ofertate * Ptmax/ For values above the minimum offer, the score applied is calculated by applying the formula: Score = minimum value Offered /The characteristic value from the tender * Ptmax*

Punctajul ofertei va fi suma punctajelor la toate caracteristicile/ Score will be the sum scores from the offer of all characteristics.

FISA DE DATE A ACHIZITIEI**I. BENEFICIAR**

Denumire oficiala: SC HESPER SA		
Adresa: <i>Strada Constantin Istrati, Nr. 1, , Sector 4,</i>		
Localitate: <i>București</i>	Cod postal: <i>040542</i>	Tara: Romania
Punct(e) de contact: In atentie Dan ILISEI	Telefon: 021.335.10.50	
E-mail: <i>hesper@hesper.ro</i>	Fax: 021337.2460	
Date limita de primire a solicitarilor de clarificari Data 18.06.2015 /ora limita 12.00/adresa: SC HESPER SA, Data limita de transmitere a raspunsului la clarificari: 19.06.2015 ora 12.00		

PROCUREMENT DATA SHEET**I. BENEFICIARY**

Official name: SC HESPER SA		
Address: <i>Strada Constantin Istrati, Nr. 1, , Sector 4,</i>		
City: <i>București</i>	Postal Code: <i>040542</i>	Country: Romania
Contact point(s): Kind attention of: Dan ILISEI	Telephone: 004021.335.1050	
E-mail: <i>hesper@hesper.ro</i>	Fax: 004021.337.2460	
Deadlines for receipt of requests for clarification Date 18.06.2015 /time limit 12.00/address: SC HESPER SA, Deadline for submission of response to clarifications: 19.06.2015, 12.00		

II: OBIECTUL CONTRACTULUI**II.1) DESCRIERE**

Denumirea data contractului de beneficiar
- Echipament/statie de prelucrare/marcare cu laser (1 buc.);

II: OBJECT OF THE CONTRACT**II.1) DESCRIPTION**

The name given to the contract by the beneficiary
- Equipment / processing system / laser marking (1 pc.);

II.2) DURATA CONTRACTULUI SAU TERMENUL PENTRU FINALIZAREDurata in luni: **3 luni****II.2) DURATION OF THE CONTRACT OR TIME TO FINALIZE**Duration in months: **3months****II.3) AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI**

Ajustarea pretului contractului	da <input type="checkbox"/> nu <input checked="" type="checkbox"/>
Daca DA, se va preciza modul de ajustare a pretului contractului (in ce conditii, când, cum, formula de ajustare aplicabila)	

II.3) CONTRACT PRICE ADJUSTMENT

Contract price adjustment	yes <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>
If yes, please indicate how to adjust the contract price (under what conditions, when, how, adjustment formula)	

applicable)

III.1) LEGISLATIA SI PROCEDURA APLICABILA

Ordinul nr. 1.120 MINISTERULUI FONDURILOR EUROPENE din 15 octombrie 2013 privind aprobarea Procedurii simplificate aplicate de beneficiarii privați în cadrul proiectelor finanțate din instrumente structurale, obiectivul "Convergență", precum și în cadrul proiectelor finanțate prin mecanismele financiare SEE și norvegian pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări;

III.1) APPLICABLE LAW AND PROCEDURE

Order no. 1.120 of MINISTRY OF EUROPEAN FUNDS of 15 October 2013 approving the simplified procedure applied to private beneficiaries under projects financed from structural instruments, "Convergence" objective, and projects financed by the SEE and Norwegian financial mechanisms for awarding supply, services or works contract;

III.2) Documente ce însoțesc oferta

Documentul nr. 1 --Prezentarea formularului „Declaratie privind eligibilitatea”- in original	Neprezentarea informatiilor si a documentelor in continutul si validitatea solicitata conduce la descalificarea candidatului
Documentul nr. 2 -Prezentarea formularului „Declaratie privind neincadrarea in prevederile art. 181 din ordonanta nr. 34/2006”- in original sau un document echivalent/edificator, eliberat de autoritatile similare, competente ale tarii de origine	Neprezentarea informatiilor si a documentelor in continutul si validitatea solicitata conduce la descalificarea candidatului
Documentul nr. 3 Prezentarea formularului „Certificat de participare la licitatie cu oferta independenta”- in original.	Neprezentarea informatiilor si a documentelor in continutul si validitatea solicitata conduce la descalificarea candidatului
Documentul nr. 4: Declarație pe proprie răspundere din care să rezulte că operatorul economic participant nu se află în situațiile descrise la art.14 din O.U.G nr.66/2011 - in original	Neprezentarea informatiilor si a documentului in continutul si forma solicitata conduce la descalificarea candidatului
Documentul nr. 5 Certificat constatator emis de Oficiul Național al Registrului Comerțului, actualizat (obiectul contractului trebuie să aibă corespondent în codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC), in original sau copie semnata si stampilata cu mentiunea “conform cu originalul” pe fiecare pagina. Pentru persoanele juridice straine :Documente care dovedesc o forma de inregistrare / atestare ori apartenenta din punct de vedere profesional sau echivalent din care sa rezulte ca obiectul de activitate corespunde cu obiectul contractului de furnizare supus procedurii de achizitie, in original sau copie semnata si stampilata cu mentiunea “conform cu originalul” pe fiecare pagina.	Neprezentarea informatiilor si a documentului in continutul si forma solicitata conduce la descalificarea candidatului

Documentele care au fost solicitate in copie vor purta mentiunea „conform cu originalul”, semnatura si stampila.

Neprezentarea documentelor si clarificarilor solicitate in termenul stabilit conduce la descalificarea candidatului.

*Nota: Neprezentarea informatiilor si a documentelor in continutul si validitatea solicitata conduce la descalificarea candidatului.

III.2) Documents accompanying the tender

1st Document -Submission of the „Eligibility Statement” form- in original	Failure to submit information and documents requested in the content and validity results in disqualification of the candidate.
2nd Document -Submission of the 2nd Document	Failure to submit information and documents requested in the content and validity results in disqualification of the candidate.
3rd Document -Presentation of the form „Certificate of participation in self-tender offer”- in original	Failure to submit information and documents requested in the content and validity results in disqualification of the candidate.
4th Document “Statement on own” form	Failure to submit information and document in content and form requested result in disqualification of the candidate.
5th Document Certificate issued by the National Trade Register Office, updated (the contract must have a correspondent in the NACE code of the certificate issued by NTCO), in original or copy signed and stamped with the words "according to the original" on each page, or - For foreign legal persons Documents providing a form of registration / certification or membership of a professional or equivalent which shows that the activity corresponds to the supply contract under the procurement procedure, in original or copy signed and stamped by mention "according to the original" on each page.	Failure to submit information and document in content and form requested result in disqualification of the candidate.

Documents which have been requested also in copy format shall bear clear markings of „according to the original”, signature and seal.

Failure to produce documents and clarifications requested in the evaluation lead to disqualification of candidate.

*Note: Failure to submit information and documents requested in the content and validity result in disqualification of the candidate.

IV.1) CRITERII DE ATRIBUIRE

Criterii de atribuire (bifati rubrica sau rubricile corespunzatoare)	
Cel mai mic pret	<input type="checkbox"/>
sau	
Oferta cea mai avantajoasa din punct de vedere economic in ceea ce priveste	<input checked="" type="checkbox"/>
Criterii	
1.Pret	
2.Specificatii tehnice	
Detalii privind aplicarea algoritmului de calcul: Formula de calcul pentru fiecare oferta: raportul dintre pretul ofertei si valoarea totala a punctajului obtinut. Va fi declarata castigatoare oferta cu valoarea cea mai mica a raportului pret/punctaj caracteristici din specificatia ofertata	

IV.1) ASSIGNMENT CRITERIA

Assignment criteria (please tick relevant box)	
Lowest price	<input type="checkbox"/>
or	

The economically most advantageous offer	<input checked="" type="checkbox"/>
Criteria	
1.Price	
2.Technical features	
Details of the calculation algorithm:	
The calculation formula for each offer: the ratio of the offer price and the total score obtained.	
The winning offer will be declared with the lowest price / scoring of the offered characteristics	

IV.2) LIMBA SAU LIMBILE IN CARE POATE FI REDACTATA OFERTA SAU CEREREA DE PARTICIPARE

E	B	C	D	D	E	E	E	F	I	L	L	H	M	N	P	P	R	S	S	F	S
S	G	S	A	E	T	L	N	R	T	V	T	U	T	L	L	T	O	K	L	I	V
							<input checked="" type="checkbox"/>										<input checked="" type="checkbox"/>				

Altele: -

IV.3) PERIOADA MINIMA PE PARCURSUL CAREIA OFERTANTUL TREBUIE SA ISI MENTINA OFERTA

durata in luni: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> sau in zile: 90 de zile (de la termenul limita de primire a ofertelor)

IV.2) LANGUAGE OR LANGUAGES IN WHICH TENDERS OR REQUESTS MAY BE DRAWN TO PARTICIPATE

E	B	C	D	D	E	E	E	F	I	L	L	H	M	N	P	P	R	S	S	F	S
S	G	S	A	E	T	L	N	R	T	V	T	U	T	L	L	T	O	K	L	I	V
							<input checked="" type="checkbox"/>										<input checked="" type="checkbox"/>				

Others: -

IV.3) MINIMUM TIME FRAME DURING WHICH THE TENDERER MUST MAINTAIN THE TENDER

Duration in months: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> or days: 90 days (the deadline for receipt of tender)
--

IV.4) PREZENTAREA OFERTEI

IV.4.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice
-Completarea formularului „ <i>Propunere tehnica</i> ”(va cuprinde descrierea tehnica detaliata a produselor oferite, precum si alte informatii considerate semnificative, precum catalogul de prezentare a produsului, in vederea verificarii corespondentei propunerii tehnice cu specificatiunile tehnice prevazute in caietul de sarcini).
-Formularul „ <i>Grafic de livrare</i> ”
NU SUNT ACCEPTATE OFERTE ALTERNATIVE.
<i>Neprezentarea informatiilor si a documentelor in continutul si validitatea solicitata conduce la descalificarea candidatului.</i>
IV.4.2. Modul de prezentare a propunerii financiare
-Completare „ <i>Formular de oferta</i> ”- reprezinta elementul principal al propunerii financiare si care va cuprinde pretul individual si total al produselor cuprinse in fiecare lot, in conformitate cu prevederile caietului de sarcini. Pretul va fi exprimat in LEI sau EURO . Pentru departajarea ofertelor, echivalenta se va face la cursul BNR afisat in data de deschidere oferta
IV.4.3. Modul de prezentare a ofertei
SC HESPER SA
Persoana de contact: Dan ILISEI
Telefon: 021.335.1050
Data limita de depunere a ofertelor: 26.06.2015, ora 12.00
Data deschiderii ofertelor: 26.06.2015, ora 14,00
Documentatia trebuie sa contina un plic cu documente original (tiparite sau scrise cu cerneala neradiabila,

semnate si stampilate pe fiecare pagina de reprezentantul autorizat sa angajeze ofertantul in contract), cu mentiunea „Original”, avand urmatoarele etichete

-Datele complete ale destinatarului;

-Referitor la: Procedura de atribuire a contractelor de furnizare din cadrul proiectului: **ID1673, cod SMIS: 47520.**

Documente care insotesc oferta :

- **Declaratie privind eligibilitatea;**
- **Declaratie privind neincadrarea in prevederile art. 181 din ordonanta nr. 34/2006;**
- **Certificat de participare la licitatie cu oferta independenta;**
- **Declaratie privind neincadrarea in prevederile art. 14 din OUG 66/2011**
- **Certificat constatator emis de Oficiul National al Registrului Comertului, actualizat (obiectul contractului trebuie sa aiba corespondent in codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC), in original sau copie semnata si stampilata cu mentiunea “conform cu originalul” pe fiecare pagina. Documente care dovedesc o forma de inregistrare / atestare ori apartenenta din punct de vedere profesional sau echivalent pentru persoanele juridice straine din care sa rezulte ca obiectul de activitate corespunde cu obiectul contractului de furnizare supus procedurii de achizitie, in original sau copie semnata si stampilata cu mentiunea “conform cu originalul” pe fiecare pagina**
- **Formular „Propunere tehnica”;**
- **Formular „Grafic de livrare”;**
- **Formular „Formular de oferta”;**
- **Formular „Centralizator de preturi”;**
- **Formular „Scrisoare de inaintare”;**

Modificarea si retragerea ofertei:

-Orice ofertant are dreptul de a-si modifica sau de a-si retrage oferta numai inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertei si numai printr-o solicitare scrisa in acest sens.

-In cazul in care ofertantul doreste sa opereze modificari asupra ofertei deja depuse, acesta are obligatia de a asigura transmiterea modificarilor respective catre autoritatea contractanta pana la data limita pentru depunerea ofertelor. Pentru a fi considerate parte a ofertei, modificarile trebuie prezentate in conformitate cu prevederile de prezentare a ofertei, cu amendamentul ca plicul exterior se va marca, in mod obligatoriu, cu inscriptia „MODIFICARI”.

-Ofertantul nu are dreptul de a-si retrage sau de a-si modifica oferta dupa expirarea datei limita stabilite pentru depunerea ofertelor.

-Ofertele sunt declarate respinse daca: sunt depuse la o alta adresa sau sunt depuse dupa data/ora limita.

-Ofertele depuse la alta adresa sau dupa data/ora limita de depunere sunt declarate intarziate si se returneaza nedeschise operatorului economic.

IV.4. Presentation of the offer

IV.4.1. Presentation of the technical proposal

-The filling in of the „Technical Proposal” form shall include the detailed technical description of the offered products, as well as other information considered to be relevant, in order to see if the technical proposal is in accordance with the technical specifications stipulated in the tender book). Requirements in the specifications are minimum requirements.

-„Delivery Schedule” form.

ALTERNATIVE OFFER ARE NOT ACCEPTED.

Failure to submit information and documents requested in the content and validity of the result in disqualification of the candidate.

IV.4.2. Presentation of financial proposal

-The filling in of the „Tender” form-represents the key of the financial proposal, which includes the total price of the products described in the tender, in accordance with the tender book provisions. The price shall be listed in LEI or EURO.

For the foreign bids the exchange rate will be equivalent to BNR-Romanian National Bank-exchange rate announce on offer opening date.

-„Price database” form.

Failure to submit information and documents requested as content and validity lead to candidate disqualification.

IV.4.3. Presentation of the offer

Address for submitting the tenders:

SC HESPER SA

Contact person: Dan ILISEI.

Phone: 021.335.1050.

Deadline for submitting the tenders: .26.06.2015, 12.00.

Date for opening tenders:...26.06.2015., 14,00

The documentation in original must be in an envelope(printed or written in indelible ink, signed and stamped on each page by tenderer representative authorized to engage in contract) mentioning „Original”, with the following data:

-Complete data receiver;

- Referring to: The procedure for the award of the supply contracts of project: ID 1673, SMIS code: 47520.

Documents that shall be delivered together with the bid:

- 1st Document

- 2nd Document

- 3rd Document

- 4th Document

- 5th Document

- Form " Technical Proposal " ;

- Form " Delivery Schedule " ;

- Form " tender form " ;

- Form " PRICE DATABASE"

- cover letter

Alteration and withdrawal of the tender:

-Any bidder has the right to modify or withdraw its offer only before the deadline for submitting the offer and only through a written request to that effect.

-In case the tenderer wants to make changes to the offer already submitted, it is obliged to ensure that the transmission changes by the contracting authority before the deadline for submission of tenders. To be considered part of the offer, modifications must be submitted in accordance with the presentation of the offer, with the amendment that will mark the outer envelope, mandatory, with the inscription „Changes”.

-The bidder has no right to withdraw or modify its offer after the expiry of the deadline for submissions of tenders.

-Bids shall be declared rejected if: they are sent to another adress or be filed after the date/time limit.

-Offers sent to another address or after the date/time for submission shall be declared late and will be returned unopened trader.

V.INFORMATII SUPLIMENTARE

V.1) Contractul se inscrie intr-un proiect/program finanțat din fonduri comunitare

da ☒ **nu** ☐

Fonduri Structurale 2007-2013

PROGRAMUL OPERATIONAL SECTORIAL CRESTEREA COMPETITIVITATII ECONOMICE

AXA PRIORITARA 2„COMPETITIVITATE PRIN CDI”

OPERATIUNEA „2.3.3: Promovarea inovării în cadrul întreprinderilor”

Titlul proiectului: „DEZVOLTAREA COMPETITIVITATII BAZATE PE INOVARE A SOCIETATII HESPER S.A. PRIN REALIZAREA UNEI POMPE HIDRAULICE CU ROTI DINTATE DE CILINDREE MICA, CU NIVEL DE ZGOMOT REDUS”

V.2) CAI DE ATAC

Termenul de depunere a contestatiei este de 2 zile lucratoare incepand cu ziua urmatoare luarii la cunostinta de catre contestator despre actul pe care il considera nelegal. Contestatia se va depune in scris la Beneficiar. Beneficiarul raspunde contestatiei in termen de 2 zile lucratoare de la depunerea acesteia. In cazul in care contestatorul nu este multumit de raspunsul la contestatia inaintata, acesta se poate adresa instantelor competente, conform legii romane.

V.COMPLEMENTARY INFORMATION

V.1) CONTRACT RELATED TO A PROJECT / PROGRAMME FINANCED BY EU FUNDS yes ☒ no ☐

Structural Funds 2007-2013

OPERATIONAL PROGRAMME SECTOR „INCREASE OF ECONOMIC COMPETITIVENESS”

PRIORITY AXIS 2.,, Competitiveness by CDI”

OPERATION „2.3.3 Promoting innovation in enterprises”

Project title: " DEVELOPMENT BASED ON INNOVATION OF THE COMPANY HESPER SA BY CREATING A small displacement hydraulic gear pump ,with low noise "

V.2) Means of appeal

The deadline for appeal is 2 working days from the day following the acknowledgment by the complainant about the act which he considered unlawful. The appeal shall be submitted in writing to the Beneficiary. Beneficiary answer the complaint within 2 working days of its submission. If the complainant is not satisfied with the response to the complaint filed, it may apply to the competent courts under romanian law.

DATA: 05.2015

Operator economic

.....
(denumirea/numele)

DECLARATIE PRIVIND ELIGIBILITATEA

Subsemnatul, reprezentant imputernicit al (denumirea/numele si sediul/adresa operatorului economic), declar pe propria raspundere, sub sanctiunea excluderii din procedura si sub sanctiunile aplicate faptei de fals in acte publice, ca nu ma aflu in situatia prevazuta la art. 180 din Ordonanta de urgenta a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achizitie publica, a contractelor de concesiune de lucrari publice si a contractelor de concesiune de servicii, aprobata cu modificari si completari prin Legea nr. 337/2006, respectiv in ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotarare definitiva a unei instante judecatoresti pentru participarea la activitati ale unei organizatii criminale, pentru coruptie, frauda si/sau spalare de bani.

Subsemnatul declar ca informatiile furnizate sunt complete si corecte in fiecare detaliu si inteleg ca autoritatea contractanta are dreptul de a solicita, in scopul verificarii si confirmarii declaratiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Data completarii

Operator economic,
.....
(semnatura autorizata)

1st Document

Economic operator

.....
(name)

ELIGIBILITY STATEMENT

The undersigned authorized representative of (name and location / address of economic operator) declares on my own responsibility, under the sanction of exclusion from the procedure and the sanctions imposed on the crime of false public documents, that I am not in the situation that in the last 5 years I have not been convicted by final decision of a court to participate in the activities of a criminal organization, for corruption, fraud and / or money laundering.

The undersigned declare that the information provided is complete and accurate in every detail and understand that the contracting authority has the right to request, in order to check and confirm the statements, all recorded documents available to me.

Date

Economic operator,
.....
(authorized signature)

Operator economic

.....

DECLARATIE

**Privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 181
Din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 34/2006**

Subsematul....., în calitate de ofertant la procedura de pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect, la data de, organizată de, declar pe propria răspundere că:

- a) în ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru participarea la activități ale unei organizații criminale, pentru corupție, pentru fraudă și/sau pentru spalare de bani.
- b) nu sunt în stare de faliment ori lichidare, afacerile mele nu sunt conduse de un administrator judiciar sau activitățile mele comerciale nu sunt suspendate și nu fac obiectul unui aranjament cu creditorii. De asemenea, nu sunt într-o situație similară cu cele anterioare, reglementate prin lege
- c) nu fac obiectul unei proceduri legale pentru declararea mea în una dintre situațiile prevăzute la lit a)
- d) mi-am îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale către bugetele componente ale bugetului general consolidat, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în România sau în țara în care sunt stabilit până la data solicitată de firma
- e) în ultimii 2 ani nu m-am aflat în nici o situație de neîndeplinire sau de îndeplinire defectuoasă a obligațiilor contractuale, din motive imputabile mie, fapt care ar fi produs sau a fost de natură să producă prejudicii grave beneficiarilor acestuia.
- f) nu am fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională.

Subsematul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Operator economic,

Economic operator (name)

2nd Document

STATEMENT

The undersigned, as a tenderer in procedure for the assignment of public procurement agreement having as object, on held by, declare on my honor that:

- a. in the last 5 years I have not been convicted by final decision of a court, for participating in the activities of a criminal organization, for corruption, fraud and / or money laundering;
- b. I am not bankrupt or liquidation, my business is not run by a judicial administrator or my trade works are not suspended and are not an arrangement with creditors. There are not any situations similar to the previous ones, regulated by law;
- c. I'm not subject to legal proceedings for my declaration in one of the situations referred to in subparagraph a);
- d. I have payed the taxes and social insurance contributions to the component budgets of the general consolidated budget, in accordance with legal provisions in force in Romania or in the country of residence till the date requested by the company
- e. in the last 2 years I was not involved in any event of default or failure to meet contractual obligations for reasons attributable to me, which had occurred or was likely to cause serious damage to its beneficiaries;
- f. I wasn't convicted in the last 3 years, by a final decision of a court for an act that would ruin my professional ethics or for committing mistakes in professional matters.

I, the undersigned, certify that the information provided is complete and correct in every detail and I understand that the contracting authority has the right to ask for verification and confirmation statements, all evidence available to me.

I understand that if this statement is not consistent with reality I am liable for breaching the criminal law on false statements.

Economic operator,

CERTIFICAT
de participare la licitație cu ofertă independentă

I. Subsemnatul/Subsemnata,, reprezentant/reprezentanți legali al/ai, întreprindere/asociere care va participa la procedura de achiziție publică organizată de, în calitate de autoritate contractantă, cu nr. din data de, certific/certificăm prin prezenta că informațiile conținute sunt adevărate și complete din toate punctele de vedere.

II. Certific/Certificăm prin prezenta, în numele, următoarele:

1. am citit și am înțeles conținutul prezentului certificat;
2. consimt/consimțim descalificarea noastră de la procedura de achiziție publică în condițiile în care cele declarate se dovedesc a fi neadevărate și/sau incomplete în orice privință;
3. fiecare semnătură prezentă pe acest document reprezintă persoana desemnată să înainteze oferta de participare, inclusiv în privința termenilor conținuți de ofertă;
4. în sensul prezentului certificat, prin concurent se înțelege oricare persoană fizică sau juridică, alta decât ofertantul în numele căruia formulăm prezentul certificat, care ofertează în cadrul aceleiași proceduri de achiziție publică sau ar putea oferta, întrunind condițiile de participare;
5. oferta prezentată a fost concepută și formulată în mod independent față de oricare concurent, fără a exista consultări, comunicări, înțelegeri sau aranjamente cu aceștia;
6. oferta prezentată nu conține elemente care derivă din înțelegeri între concurenți în ceea ce privește prețurile/tarifele, metodele/formulele de calcul al acestora, intenția de a oferta sau nu la respectiva procedură sau intenția de a include în respectiva ofertă elemente care, prin natura lor, nu au legătură cu obiectul respectivei proceduri;
7. oferta prezentată nu conține elemente care derivă din înțelegeri între concurenți în ceea ce privește calitatea, cantitatea, specificații particulare ale produselor sau serviciilor oferite;
8. detaliile prezentate în ofertă nu au fost comunicate, direct sau indirect, niciunui concurent înainte de momentul oficial al deschiderii publice, anunțată de contractor.

III. Sub rezerva sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare, declar/declarăm că cele consemnate în prezentul certificat sunt adevărate și întrutotul conforme cu realitatea.

Data.....

Ofertant,
Reprezentant/Reprezentanți legali
(semnături)

3rd Document

Certificate of participation in self-tender offer

I. The undersigned undersigned,, representative / legal representative / of, enterprise / association will participate in the tender organized by the contracting authority as, no., dated certify / hereby certify that the information contained is true and complete in all respects.

II. I certify / We hereby certify, on behalf of the following

1. I have read and understood the contents of this certificate;
2. I agree / consent to our disqualification from public procurement procedure in which the stated conditions prove to be untrue and / or incomplete in any respect;
3. each signature on this document is the person designated to submit the tender offer, including the terms contained in the offer;
4. under this certificate, the competitor shall mean any person or entity other than the bidder in whose name this certificate formulate that bidding for the same procurement procedure or could offer, the conditions for participation;
5. offer presented was designed and formulated independently of any competitor, without any consultation, communication, understandings or arrangements with them;
6. offer submitted does not contain elements derived from agreements between competitors regarding prices / rates, methods / formulas for calculating their intention to offer or not this procedure or the intention to include in the tender items, by their nature not related to the subject of that proceeding;
7. offer submitted does not contain elements derived from agreements between competitors in terms of quality, quantity, specifications of particular products or services;
8. details presented in the offer were communicated, directly or indirectly to any competitor before the official date of public opening announced by the contractor.

III. Subject to the penalties prescribed by law, declares / declare that those recorded in this certificate are true and entirely untrue.

Date...

Tender, Representative / Legal Representative
(Signature)

Operator economic

.....

DECLARAȚIE
privind neincadrarea în prevederile art. 14 din OUG 66/2011

Subscrisa, cu sediul în, str., înregistrată la Oficiul Registrului Comertului, sub nr., reprezentată legal prin, în calitate de ofertant la procedura de achiziție, cod(uri) CPV: având ca Achizitor, strada (adresa completă), declar pe propria răspundere sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, ca societatea:

- Nu se află în conflict de interese, așa cum este acesta definit la art. 14 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 66/2011 privind prevenirea, constatarea și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor publice naționale aferente acestora, și anume:
 - nu există legături între subscrisa și structurile acționariatului Achizitorului
 - nu există legături între subscrisa și membrii comisiei de evaluare
 - nu dețin pachetul majoritar de acțiuni în două firme participante la prezenta procedură de achiziție.
- De asemenea, declar că am luat cunoștință de obligația pe care o am de a notifica în scris Achizitorul de îndată ce apare o situație de conflict de interese pe perioada derulării procedurii de achiziție și de a lua măsuri pentru înlăturarea situației respective, în conformitate cu art. 15 alin. (2) din O.U.G. nr.66/2011.

Subscrisa, declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că Achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg de asemenea că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale, iar oferta va fi respinsă.

Data.....

Ofertant,
 Reprezentant/Reprezentanți legali
 (semnături)

Economic operator

4th Document

Statement on own responsibility

The undersigned, with headquarter at, street, registered at the Trade Register Office, under no, legally represented by, as bidder in the procurement procedure, code (s) CPV, with the Purchaser, street (complete address), I certify under penalty of exclusion from the procurement procedure and sanctions applied under the false public documents, the company:

- *Has no conflict of interest, on preventing, finding and punishing irregularities appeared in the obtaining and use of European funds and / or national public funds therefor, namely:*
 - *there is no connection between the undersigned and Purchaser's ownership structure;*
 - *there is no link between the undersigned and members of the evaluation;*
 - *I do not hold a majority stake in two companies participating in this procurement procedure.*
- *I also declare that I am aware of the obligation they have to notify the Purchaser in writing if there is a conflict of interests during the period of the procurement process and I will take measures to eliminate such situation*

Undersigned, certify that the information provided are complete and correct in every detail and understand that the Purchaser has the right to ask for all evidence available, for verification and confirmation statements..

I also understand that if this declaration is not consistent with reality I am liable of violation of criminal law, and the offer will be rejected.

Date...

Tender, Representative / Legal Representative (Signature)

PROPUNERE TEHNICA / TECHNICAL PROPOSAL

1. Echipament/statie de prelucrare/marcare cu laser (1 BUC) / Equipment / processing system / laser marking (1 pc.)

Nr. crt./ No. crt.	Caracteristici/cerinte (componenta sistem)/ parameter/ requests (components system	Valori/ values	Punctaj / scores
1.	Generator laser		
2.	Lungimea de undă/ wavelenght		
3.	Factor de calitate fasciculului M ² / M ²		
4.	Pulse frecvency Frecventa impulsurilor		
5.	Nominal Laser Power Putere nominala laser		
6.	Minimum Output Power Putere minima de iesire		
7.	Racire cu aer/Air-cooled		
8.	Tip laser/ laser typ		
9.	Durata impuls/Pulse duration		
10.	Unitate PC integrata -Graphics, barcodes, data matrix, codes text / Grafice, cod de bare, matricede date, coduri texte -Graphics file inputs/ Format grafice impus: dxf, jpeg, bmp, gif, plt - Programare la distanta LAN/.RS 232		
11.	Suprafata de lucru/marcare/ Working / marking surface		
12.	Dimensiunea câmpului de marcare/		

	The size of the marking field		
13.	Distanța de lucru/Working distance		
14.	Metoda de scanare /The method of scanning		
15.	Rezoluții/Position Resolution		
16.	Lentile F-theta/F-theta lenses		
17.	Incinta de lucru / Work enclosure:		
18.	Lungime / length(mm):		
19.	Latime/Width(mm):		
20.	Înălțime/Height(mm):		
21.	Masa de lucru <ul style="list-style-type: none"> - Dimensiuni - Poziționare pe înălțime(z)/ Working Desk -Dimensions - Set height(z) 		
22.	Panou de protecție(GEAM VIZUALIZARE) împotriva radiației laser, CL.1 DE PROTECȚIE/PanelProtection (WINDOW VIEW) against laser radiation, cl.1PROTECTION		
23.	Sistem de exhaustare și filtrare / Exhaust and filtering system		
24.	Debit / flow(m ³ /h):		
25.	Eficiența de filtrare/Filtration efficiency (%):		
26.	Nivelul de zgomot /Noise(db(A)):		
27.	Cerințe generale /General Requirements		
28.	Clasă de protecție /Protection class		
29.	Axe disponibile(programabile)/ Available axes(programmable)		
30.	Conexiune electrică/ electrical connection		
31.	Masa de poziționare pe verticală a încălții de lucru/ Vertical positioning		

	table to work chamber		
32.	Conformitatea cu standardele de siguranță internaționale IEC13849-1 categoria 3 PLD/ Compliance with international safety standards Category 3IEC13849-1PLD		
33.	Manual de operare si intretinere/ Manual operation and maintenance system		
34.	Instruire personal/personnel training		
35.	Garantie sistem/ guarantee of the system		
36.	Termen de livrare-receptie/ Delivery / reception		
37.	Depunere epruveta prelucrata conform nota 1/ Deposit sempleprocessed according note 1		

NOTA: Se completeaza pentru fiecare produs;

NOTE: To fill in for each product;

Data ____/____/____

_____, in calitate de _____, legal autorizat sa semnez
(semnatura)

oferta pentru si in numele _____.
(denumirea/numele ofertantului)

Date

_____, in my capacity as _____, duly authorized to sign
(signature)

The tender for and on behalf of _____.
(name of the tenderer)

OFERTANTUL,

(denumirea/numele)

GRAFIC DE LIVRARE

Lot

Nr. crt.	Denumirea produsului	Cantitatea (U.M.)	Data de finalizare
1			
2			
3			

Ofertant,

(semnatura autorizata)

TENDERER,

(name)

DELIVERY SCHEDULE

Batch

No	Name of the product	Amount (units)	Date of completion

Tenderer,

(authorized signature)

OFERTANTUL

(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTA

Catre

Domnilor,

1. Examinand documentatia de atribuire, subsemnatii, reprezentanti ai ofertantului, ne oferim ca, in conformitate cu prevederile si cerintele cuprinse in documentatia mai sus mentionata, sa furnizam, pentru suma totala de lei/euro (pret unitar..... lei/euro), fara TVA, valoare compusa din:

- valoarea echipamentului este de lei
- valoarea transportul si livrarea echipamentului este de lei

2. Conditiiile de plata vor fi stabilite in cadrul contractului de furnizare

3. Ne angajam ca, in cazul in care oferta noastra este stabilita castigatoare, sa furnizam produsele in graficul de timp anexat.

4. Ne angajam sa mentinem aceasta oferta valabila pentru o durata de zile, respectiv pana la data de, si ea va ramane obligatorie pentru noi si poate fi acceptata oricand inainte de expirarea perioadei de valabilitate.

5. Pana la incheierea si semnarea contractului de furnizare aceasta oferta, impreuna cu comunicarea transmisa de dumneavoastra, prin care oferta noastra este stabilita castigatoare, vor constitui un contract angajant intre noi.

6. Precizam ca:

- ☐ depunem oferta alternativa, ale carei detalii sunt prezentate intr-un formular de oferta separat, marcat in mod clar "alternativa";
- ☐ nu depunem oferta alternativa.

Data

....., in calitate de, legal autorizat sa semnez
(semnatura)

oferta pentru si in numele
(denumirea/numele ofertantului)

TENDERER

(name)

TENDER FORM

To.....

Gentlemen,

1. Examining the assignment documentation, the undersigned, representatives of the tenderer, we offer that, in accordance with the provisions and requirements of the documentation mentioned above, to provide for the total amount of Lei/Eur (unit price Lei/Eur), without the value added tax worth, value consists of:

- The value of the equipment is lei
- The value of transport and delivery equipment is lei

2. The payment conditions shall be settled down within the supply contract .

3. We commit that, if our tender is declared the winner, to provide the products according to the attached time schedule.

4. We undertake to keep this tender valid for a period of days, until the date, and it will remain compulsory for us and can be accepted anytime before the expiry of validity.

5. Until the conclusion and signing of the supply contract, **the present tender**, together with the **notification submitted** by you, by which our tender is declared the winner, shall be considered a binding agreement between us.

6. We specify that:

- ☐ We submit an alternative tender, whose details are presented in a separate tender form, clearly marked "alternative";
- ☐ We don't submit an alternative tender.

Date

....., in my capacity as, duly authorized to sign
(signature)

The tender for and on behalf of (name of the tenderer)

OFERTANTUL

.....

CENTRALIZATOR DE PREȚURI

Lot

Nr. crt.	Denumire (produs, serviciu, lucrare)	Cant.	Pret unitar, EURO sau LEI (fara TVA)	Pret total, EURO sau LEI (fara TVA)
	TOTAL			

Data:

_____, in calitate de _____, legal autorizat sa semnez
(semnatura)
oferta pentru si in numele _____.
(denumirea/numele ofertantului)

TENDERER

.....

PRICE DATABASE

Batch

No	Name (product, service, work)	Qty	Unit price, EURO or LEI (without VAT)	Price total EURO or LEI (without VAT)
	TOTAL			

Date:

_____, in my capacity as _____, legally authorized to sign
(signature)
The tender for and on behalf of _____.
(name of the tenderer)

SCRISOARE DE INAINTARE

Catre _____
(denumirea autoritatii contractante si adresa completa)

Ca urmare a anuntului/invitatiei de participare nr. _____ din _____, privind aplicarea procedurii
de _____ (denumire procedura) pentru atribuirea contractului
_____ (denumirea contractului de achizitie publica),

noi _____ (denumirea/numele operatorului economic) va transmitem
alaturat urmatoarele:

1. Pachetul/plicul sigilat si marcat in mod vizibil, continand, in original si intr-un numar de _____ copii:
 - a) oferta;
 - b) documentele care insotesc oferta.
 - c) mostre, schite dupa caz.
- Avem speranta ca oferta noastra este corespunzatoare si va satisface cerintele.

Data completarii _____

Cu stima,
Operator economic,
.....
(semnatura autorizata)

COVER LETTER

To the attention of _____
(name and address of the Contracting Authority)

Following the tender bidding invitation no. _____ from _____, for the procedure of
_____ (name of the procedure) for contract awarding
_____ (name of the public awarding tender),

The undersigned _____ (name of the legal entity) hereby send the
attached documents:

1. the sealed envelope containing the original and _____ number of copies of:
 - a) bid;
 - b) documents included in the bid.
 - c) samples, drawings, if applicable.

We do hope our offer shall be as per requirements and shall meet your demands and expectations.

Date _____

With best regards,

Legal entity,
.....
(duly representatives)